

Язык Церкви или Что как называется?

МЕССА



Мы привыкли к выражению «пойти на мессу», иногда говорим «пойти на святую мессу». **А что же такое месса? Как ты думаешь?**

Ученые спорят о происхождении слова «месса». Мы знаем, что его стали использовать только с IV века. А какие же слова использовали раньше?

ЕВХАРИСТИЯ

Слово «евхаристия» греческого происхождения. Его можно перевести как «благодарение». **Как ты думаешь, кто и за что благодарит во время Евхаристии?**

Первым пример благодарения подал Сам Господь во время Последней Вечери с учениками. Именно в этот вечер и было установлено Таинство Евхаристии. В Евангелии читаем, что Иисус, прежде чем преломить хлеб, благодарит Бога (Лк 22,19).

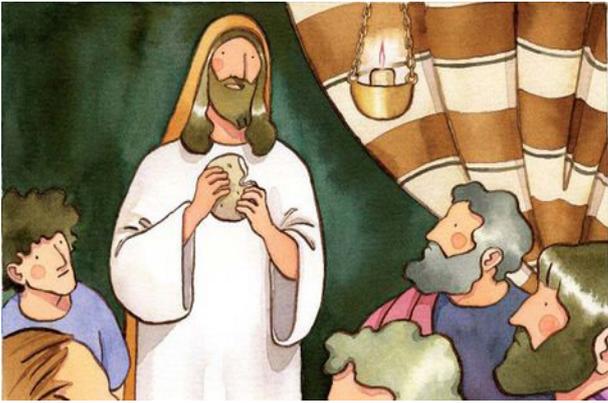


Первые христиане к каждой Евхаристии приносили дары. Это были не только хлеб и вино, необходимые для совершения Таинства, но и все самое лучшее из того, за что они хотели поблагодарить Бога. После совершения Евхаристии община садилась за общий стол. Такие трапезы назывались агапами. Это слово можно перевести как «трапеза любви» или «трапеза дружбы». Обязательно раздавали часть даров бедным, что-то относили болеющим членам общины. Это должно было напоминать: все, что мы имеем, мы получаем от Бога, поэтому наше желание благодарить Его – это естественное состояние христианина. Не зря же и апостол Павел напоминал: «За все благодарите» (1Фес 5,18).

СЛУЖБА

В русском языке еще используется слово «служба». Можно считать, что оно стало удобным сокращением слова «богослужение» или даже словосочетания «божественная служба». Служба – это определенный порядок и подчинение правилам, не зря же в армии тоже служба. Совершение Евхаристии всегда имело определенную последовательность. В начале читалось Слово Божие, могло звучать наставление. В этот момент в храме присутствовали все члены общины, включая тех, кто готовится к крещению. Таких людей в Церкви называют катехуменами – от греческого слова, которое можно перевести как «поучаемые», то есть те, кого наставляют в вере, чтобы потом через Таинство крещения они вошли в общину как полноправные члены. Первая часть богослужения называли литургией катехуменов. Они должны были покинуть помещение, где собиралась община, до начала Евхаристии, в которой могут участвовать только крещеные. Было ли обидно катехуменам, что их просили выйти за дверь? Совсем нет. Они знали, что крещение – это не просто церковный обряд, после которого в семейном альбоме сохраняются красивые фотографии. Крещение – это новое рождение, рождение во Христе для жизни вечной. Крещеный становится частью Тела Христова, то есть Церкви, поэтому он может принимать участие в самом главном Таинстве.

Как ты думаешь, кто и кому служит во время богослужения?



ЛИТУРГИЯ

Слово «литургия» тоже пришло к нам из греческого языка. Его можно перевести как «общее дело» или «дело для народа». В Древней Греции литургией называли различные общественно полезные дела. Например, если человек строил на свои средства мост и жителям его родного города больше не надо было пользоваться переправой через бурную реку, такое дело называлось литургией. А во времена Римской империи литургия уже воспринималась как тяжелое бремя, потому что государство обязывало богатых римлян что-то делать: мостить дороги, возводить акведуки (это своего рода водопровод), строить мосты.

В языке древних евреев такого слова не было. Были общественные богослужения в Иерусалимском Храме, которые при переводе Священного Писания на греческий язык и получили название «литургия». Используя это слово, переводчики объясняли читателям, ничего не знавшим о Едином Боге, что служение в Храме – это дело всего израильского народа, объединяющее его и в то же время являющееся обязательным для всех.

Когда христианство начинает распространяться среди языческих народов, очень быстро начинает использоваться и слово «литургия» в том же значении, что и в переводе Библии на греческий язык. Литургия – это обязательное и общее дело всей христианской общины, сердце Церкви. Под литургией понимают в первую очередь совершение Евхаристии. Хотя в более позднее время этим словом стали обозначать и другие богослужения.

Когда христианство начинает распространяться среди языческих народов, очень быстро начинает использоваться и слово «литургия» в том же значении, что и в переводе Библии на греческий язык. Литургия – это обязательное и общее дело всей христианской общины, сердце Церкви. Под литургией понимают в первую очередь совершение Евхаристии. Хотя в более позднее время этим словом стали обозначать и другие богослужения.



МЕССА

Как появилось слово «месса», неизвестно. Некоторые ученые говорят, что оно родственно со словом «миссия». Они вспоминают латинскую фразу, которая звучит в конце богослужения: «Ite missa est». Ее переводят как «идите, служба совершилась». Но эти ученые говорят, что можно перевести и так: идите, время миссии. То есть теперь, когда вы стали едины со Христом в Евхаристии, вы должны идти в мир и нести Его людям.

Другие говорят, что эти слова просто форма отпуска людей. Им просто сообщают, что они могут идти. Ведь это же слово использовалось для того, чтобы сказать катехуменам, что им пора покинуть собрание. Месса катехуменов – это то время, когда катехумены участвуют в богослужении. Ученые, придерживающиеся этой версии, считают, что постепенно слово «месса» было перенесено на все евхаристическое богослужение.

И, наконец, есть третья теория о происхождении слова «месса». Она связывает его с еврейским словом, которое звучит очень похоже, «миссах», и переводится как «жертвоприношение». Речь идет о жертвах, которые приносились в Иерусалимском Храме.

И, наконец, есть третья теория о происхождении слова «месса». Она связывает его с еврейским словом, которое звучит очень похоже, «миссах», и переводится как «жертвоприношение». Речь идет о жертвах, которые приносились в Иерусалимском Храме.

Как ты думаешь, как часто нужно ходить на мессу?